

Cinéma français, Ponterio

Vocabulaire à connaître

shot	le plan
camera angle	la prise de vues
background	arrière plan
foreground	au premier plan
middle distance	au deuxième plan
continuity	la continuité
credits	le générique
to cut	passer, couper
action	moteur
long take	
sequence shot	plan-séquence (complex camera movement within shot)
pan	le panoramique
tracking shot	le travelling (avant/arrière/latérale/circulaire)
depth of field	la profondeur du champ
direct cinema	cinéma vérité
editing	le montage
establishment shot	
long shot	plan général, plan d'ensemble
extreme long shot	plan de grand ensemble
close-up shot	le gros plan
extreme close-up	l'insert, très gros plan
	la plongée
	la contre plongée
medium shot	le plan moyen
full shot	(plan moyen)
reverse angle shot	champ contre champ
reaction shot	
location shot	en extérieur
fade-in/fade-out	apparaître/disparaître en fondu
dissolve	fondu (ouverture/fermeture en fondu)
	le fondu enchaîné
	le volet
flash forward	le prolepse
flashback	l'analepse, le retour en arrière, le flashback
wide-angle	grand angle
zoom	le zoom
telephoto	le téléobjectif
focal length	la distance focale
focus	la mise au point
soft focus	le flou
frame	une image
freeze frame	arrêt sur image

genre	genre cross-cutting
jump cut	le faux raccord
key light	
filler light	
back light	le contre-jour
lens	l'objectif
mise en scène	aesthetique de mise en scène (manipulation within shot rather than in montage)
match cut	
associative editing	
matte shot	
narrative	narratif: beginning, middle, end (not necessarily in that order)
New wave	la nouvelle vague
out take	
special effects	les effets spéciaux, le trucage
real time	le temps réel
scene	scène (narrative unit)
sequence	séquence (one or more scenes or shots)
set	le plateau, le décor
short	le court métrage
shutter	l'obturateur
shutter speed	la vitesse d'obturation
slow motion	le ralenti
soundtrack	la piste / la bande - sonore
sound effects	le bruitage
boom	le boom l'enchaînement sonore
reel	la bobine
split screen	
stop-motion	
subjective camera	la camera subjectif
subtitle	les sous-titres
synchronization	la synchronisation
take	prise de vue
day for night	la nuit américaine
framing	le cadrage
composition	la composition
lighting	l'éclairage persistence of vision
film noir	
camera-stylo	
cinema-verité	
cinophile	
auteur	
editor	le monteur

sound mixing	le mixage
director	le réalisateur / le metteur en scène
a character	un personnage
unity	l'unité de temps, de lieu, d'action
un archetype	
distancing	la distanciation
identification	l'identification
shooting	le tournage
rhythm	le rythme

montage

- normal, linéaire, chronologique
- parallèle
- par adjonction d'images
- par leit-motiv ou thème (cahier-plume)
- par retour en arrière ou flashback
- par suppression ou ellipse